



QORTI TAL-MAGISTRATI (MALTA)
BHALA QORTI TA' ĠUDIKATURA KRIMINALI

DR. RACHEL MONTEBELLO B.A. LL.D.
MAGISTRAT

Kumpilazzjoni Numru 296/2019

IL-PULIZIJA
(Superintendent Trevor Micallef)

-Vs-

JOSEF MIFSUD

Illum, 24 ta' April 2024

Il-Qorti,

Rat l-imputazzjonijiet migjuba kontra **JOSEF MIFSUD**, iben Joseph u Frances nee' Ellul, imwieled Pieta' nhar it-30 ta' Novembru 1976, residenti 166, Triq Sammat, Tarxien u detentur tal-karta tal-identita' bin-numru 53677M) li ġie akkużat¹ talli f'dawn il-Gzejjer nhar id-09 ta' Mejju 2019 u/jew fil-jiem ta' qabel, ġewwa bnadi differenti f'dawn il-gzejjer b'diversi atti magħmulin minnu ukoll jew fi żminijiet differenti u li jiksru l-istess disposizzjonijiet tal-Liġi (Art 18 tal-Kap 9 tal-Liġijiet ta' Malta):-

¹ Ara paġna 129 tal-atti tal-kompilazzjoni, akkużi maħlufin fil-15 ta' Lulju 2019.

Aktar talli bħala kompliċi, nhar l-04 ta' Mejju 2019, f'xi hin bejn il-ħdax ta' filgħodu u n-nofs siegħa ta' wara nofsinhar (11:00am u 12:30pm) minn Andrews Garage iż-Żejtun u/jew fil-viċinanzi b'mezzi kontra l-ligi, jew billi għamel użu ta' ismijiet foloz, jew ta' kwalifiki foloz, jew billi nqeda b'qerq ieħor, inganna, jew wera haġa b'oħra sabiex iġieghel titwemmen l-eżistenza ta' intrapriżi foloz, jew ta' hila, setgħa fuq haddieħor, jew ta' krediti immaginarji, jew sabiex iqanqal tama jew biża' dwar xi ġrajja kimerika, għamel qligħ bi ħsara ta' haddieħor; (Art. 42(d) tal-Kap 9 tal-Liġijiet ta' Malta)

Aktar talli fl-istess data, lok, hin u ċirkostanzi, bi ħsara ta' haddieħor, għamel qligħ ieħor b'qerq, mhux imsemmi fl-artikolu ta' qabel, ta' dan is-sub-titolu (Kap Art. 42(d), 309, 310(a) Kap 9 tal-Liġijiet ta' Malta)

Aktar talli fid-9 ta' Mejju 2019 għal habta tas-siegħa neqsin ħamsa ta' wara nofsinhar (12:55pm) bħala kompliċi, minn ġewwa l-Koperattiva Produtturi tal-Ħalib (KPH), Luqa u/jew fil-viċinanzi b'mezzi kontra l-ligi, jew billi għamel użu ta' ismijiet foloz, jew ta' kwalifiki foloz, jew billi nqeda b'qerq ieħor, inganna, jew wera haġa b'oħra sabiex iġieghel titwemmen l-eżistenza ta' intrapriżi foloz, jew ta' hila, setgħa fuq haddieħor, jew ta' krediti immaginjari, jew sabiex iqanqal tama jew biża' dwar xi ġrajja kimerija, għamel qligħ bi ħsara ta' haddieħor (Art. 42(d), 308 Kap 9 tal-Liġijiet ta' Malta)

Aktar talli fl-istess data, lok, hin u ċirkostanzi, bħala kompliċi, bi ħsara ta' haddieħor, għamel qligħ ieħor, b'qerq, mhux imsemmi fl-artikolu ta' qabel ta' dan is-sub-titolu (Art. 42(d), 309, 310(b) tal-Liġijiet ta' Malta)

Aktar talli nhar is-7 ta' Mejju 2019 bħala kompliċi saraq set pjanċi b'numru KBP314 ta' vettura tal-għamla Peugeot għad-detriment ta' Brian-Alex Mizzi u/jew persuni oħra, liema serqa hija kwalifikata bil-‘hin’, bix-‘xorta ta' haġa misruqa’ (Art. 42(d), 261(f), (g), 270, 271 (g) tal-Kap 9 tal-liġijiet ta' Malta)

Aktar talli fl-istess data, lok, ħin u ċirkostanzi, bħala komplici, għamel użu minn marka ta' registrazzjoni xort'oħra minn dik mogħtija mill-Awtorita' dwar xi vettura bil-mutur partikolari (Art. 42(d) tal-Kap 9 tal-Liġijiet ta' Malta, 44(5) L.S. 368.02)

Aktar talli fl-istess data, lok, ħin u ċirkostanzi, bħala komplici, laqa' għandu jew xtara ħwejjeg, li kienu misruqa, meħuda b'qerq, jew akkwistati b'reat, sew jekk dan sar f'Malta jew barra minn Malta, jew, xjentement, b'kull mod li jkun, indaħlet biex ibieghhom jew imexxihom (Art. 42(d), 334 Kap 9 tal-Liġijiet ta' Malta).

Semgħet lill-imputat waqt l-eżami jwieġeb li mhux ħati tal-akkużi²;

Rat in-nota tal-Avukat Ġenerali tal-21 ta' Novembru 2022 fejn, għall-finijiet tal-Artikolu 370(3)(a) tal-Kodici Kriminali, indika l-artikoli tal-liġi li abbażi tagħhom, hemm maħsub li tista' tinstab ħtija, u ċioe`:

1. Fl-artikoli 18, 42(d), 308, u 310(1)(a) tal-Kap 9 tal-Liġijiet ta' Malta;
2. Fl-artikoli 18, 42(d), 309, u 310(1)(a) tal-Kap 9 tal-Liġijiet ta' Malta;
3. Fl-artikoli 18, 42(d), 308, u 310(1)(b) tal-Kap 9 tal-Liġijiet ta' Malta;
4. Fl-artikoli 18, 42(d), 309, u 310(1)(b) tal-Kap 9 tal-Liġijiet ta' Malta;
5. Fl-artikoli 42(d), 261(f)(g), 270, 271(g) u 281(b) tal-Kap 9 tal-Liġijiet ta' Malta;
6. Fl-artikolu 42(d) tal-Kap 9 tal-Liġijiet ta' Malta;
7. Fir-regolamenti 44(5)(6) tal-Avviż Legali 198 tal-2009 kif emendat (Regolamenti dwar ir-registrazzjoni u liċenzjar ta' vetturi bil-mutur – Leġislazzjoni Sussidjarja 368.02)
8. Fl-artikoli 42(d) u 334 (a) tal-Kap 9 tal-Liġijiet ta' Malta;
9. Fl-artikoli 15A, 17, 18, 20, 23, 31, 42(d) u 553 tal-Kap 9 tal-Liġijiet ta' Malta;

² Eżami tal-15 ta' Lulju 2019.

Semgħet lill-imputat waqt l-udjenza tat-8 ta' Marzu 2023 jiddikjara li m'għandux oġġezzjoni li dawn il-proċeduri jiġu trattati u deċiżi bil-proċedura sommarja minn din il-Qorti bħala Qorti tal-Ġudikatura Kriminali;

Semgħet ix-xhieda u rat il-provi kollha, kif ukoll id-dokumenti esebiti;

Rat in-nota ta' sottomissjonijiet tal-Prosekuzzjoni li giet ippreżentata fit-18 ta' Marzu 2024;

Rat illi d-difiza baqgħet ma ppreżentat ebda nota ta' sottomissjonijiet entro t-terminu mogħti lilha fis-seduta tat-18 ta' Marzu 2024, ċioe' tal-15 ta' April 2019 iżda ppreżentat nota ta' sottomissjonijiet biss fit-22 ta' April 2024, liema nota l-Qorti xorta waħda qieset li għandha tiegħu konjizzjoni tagħha;

Rat l-atti kollha;

Rat illi l-kawża giet imħollija għal-lum għas-sentenza;

Ikkunsidrat;

L-imputat qed jiġi akkużat b'kompliċita' f'żewġ kapi tar-reat ta' frodi taht l-artikoli 308 u 309 tal-Kap. 9, kif ukoll b'kompliċita' fis-serq ta' pjanċi u f'riċettazzjoni, fost reati oħrajn.

Mill-fatti li johorġu mill-atti u mill-provi li ġew imressqa mill-Prosekuzzjoni, jirriżulta illi l-akkużi odjerni nibtu minn allegat serq ta' *cheque-book* appartenenti lill-kumpannija JFF Limited. L-imputat mhux qed jiġi mixli b'din is-serqa iżda bir-reat ta' frodi talli, allegatament, qarraq b'terzi meta għamel użu f'żewġ okkażjonijiet separati, minn uħud minn dawn ic-*cheques* misruqin biex iħallas għax-xiri ta' oġġetti, liema hlas ma kienx ġie proċessat minhabba li ma kienx hemm fondi fil-kont bankarju ta' JFF Limited.

Julian Micallef, xhud tal-Prosekuzzjoni, xehed illi fit-22 ta' April 2019 kien ftiehem ma' ċertu Jason Zammit biex ibiegħlu vann Transit ta' lewn abjad, u fis-27 ta' April 2019 kien mar fil-garaxx tiegħu l-Fgura biex ibattal il-vann mill-affarijiet li kellu fih. Jason Zammit flimkien ma' persuna oħra kienu marru miegħu il-garaxx u għenuh ibattal il-kaxxi minn ġol-vann. F'dawn il-kaxxi tal-kartun kien hemm ħafna karti tan-negozju tiegħu fosthom sitt *cheque-books*, erba' minnhom kienu użati kollha u tnejn oħra kien fadlilhom ftit *cheques*. Wieħed minn dawn ic-*cheque-books* kien ta' kont bankarju personali li huwa kellu ma' Lombard Bank (Malta) plc, u l-ieħor kien tal-kont tal-kumpannija tiegħu JFF Limited ma' Bank of Valletta plc.

Xehed ukoll illi ftit taż-żmien wara, kien għamel kuntatt miegħu ċertu Charlet Abela fejn infumah illi ż-żewġ *cheques* li kienu nħargu mill-kont bankarju ta' '*JFF Limited FBC*' u li ntużaw għall-ħlas tal-batteriji li kienu nxtraw mingħandu, ma kienux issarrfu. Julian Micallef qal illi peress li ma kien xtara ebda batteriji tad-dgħajjes u lanqas kellu dgħajsa, kien mar flimkien ma' Charlet Abela biex jirrapportaw is-serq tac-*cheque-book* tal-kumpannija³ u l-fatt li ma kienx hu li ħareġ u ffirmat ż-żewġ *cheques* li ntużaw biex jithallas Charlet Abela. Julian Micallef ikkonferma illi filwaqt li ż-żewġ *cheques* (Dok. TM4 u TM5) huma *cheques* li nħargu mic-*cheque-book* tiegħu, il-firma li tidher fuqhom m'hijiex il-firma tiegħu. Xehed ukoll illi sa dak l-istadju ma kienx għadu irrejalizza li c-*cheque-book* kien insteraq.

Mill-provi jirriżulta wkoll illi in segwitu, Mario Scerri, manager ta' Bank of Valletta plc⁴, kien għamel kuntatt ma' Julian Farrugia biex jgħarrfu illi kien nħargu xi *cheques* mill-kont tal-kumpannija JFF Limited u li l-firem fuq dawn ic-*cheques* ma kienux jaqblu mal-firma u għalhekk ma ġewx imsarrfin. Jirriżulta wkoll li sadanittant Julian Farrugia kien diġa' ta struzzjonijiet lill-istess Bank biex iwaqqaf ic-*cheques* kollha⁵ min-numru 401 sa 500 fic-*cheque-book* tal-kont bin-numru 40019485948 ta' JFF Limited.

³ Ara rapport Dok. TM1 u xhieda ta' PS 1227 Malcolm Pace, 21 ta' Novembru 2019.

⁴ Ara xhieda Mario Scerri, 21 ta' Novembru 2019.

⁵ Dok. JB2.

L-imputat, Josef Mifsud, ma xehedx quddiem il-Qorti izda fiż-żewġ stqarrijiet li rrilaxxa waqt l-interrogazzjoni tiegħu mill-Pulizija fil-11 ta' Mejju 2019 u l-għada 12 ta' Mejju 2019⁶, iddikjara li ħabib tiegħu, ċertu Jason minn Ħal Tarxien, kien sablu jumejn xogħol bħala delivery man għaliex kien jaf li mhux qiegħed jaħdem. Kellu jaħdem ma' persuna jismu Joe izda ma jafx min hu. Meta mar jirrapporta għax-xogħol, Joe kien tah envelope u qallu biex l-għada jmur ikellem lil ċertu Philip x'imkien iż-Zejtun. Tah ukoll mobile kif ukoll vann Transit abjad bil-freezer, biex jużahom għal din il-biċċa xogħol. Meta mar, din il-persuna tah xi għoxrin batterija taċ-ċomb tad-dgħajjes u hu kien tah l-envelope, li fih irriżulta li kien hemm żewġ *cheques*: wieħed kien miktub u l-ieħor kitbu l-persuna l-oħra. Imbagħad, mar l-Imsida biex jiltaqa' ma' Joe fejn tah ir-riċevuta bin-numru taċ-*cheque* u tah lura l-vann u l-mobile, u Joe ħallsu €30 għal xogħolu. Ir-relazzjoni tagħhom waqfet hemm. L-imputat ċaħad li hu kien jaf li *c-cheques* li kien ħallas bihom għal-batteriji kienu misruqin u nneġa wkoll li kien ħallas lil xi hadd ieħor b'xi *cheque* li huwa misruq. Stqarr ukoll li ma kienx hu li kien ċempel lill-persuna li bieghlu l-batteriji, lanqas biex jistaqsih direzzjonijiet dwa kif kellu jasal għandu, u insista li Joe kien tah mobile biex jużah u qallu li l-persuna l-oħra kienet qed tistennih għaliex dalwaqt kien ser jagħlaq.

Izda meta reġa' ġie interrogat fil-15 ta' Mejju 2019, l-imputat biddel il-verżjoni tiegħu u stqarr illi kien Jason, siehbu stess, li kien qabbdu biex jaħdem jumejn xogħol miegħu u li kien tah il-vann abjad biex imur jiġbor il-batteriji. Qal illi kien ġie mhedded minn Jason biex ma jgħid xejn u ammetta li Jason kien qabbdu wkoll biex biex jiġbor madwar ħamsin xkora ġwież mill-Ko-operattiva tal-Produtturi tal-Ħalib (KPH) u kien tah vann abjad biex imur jiġbor l-ixkejjer. Kien qallu wkoll biex isuq il-vann hu stess, u hu hekk għamel. Kien ħallas lill-iskrivan tal-Ko-operattiva b' *cheque* ieħor li kien tah Jason, liema *cheque* kien vojta ħlief għall-firma. Hu kien ta dan ic-

⁶ L-imputat ma kienx iffirma dawn l-istqarrijiet izda huwa ppruvat bix-xhieda tas-Superintendent Trevor Micallef u PC 916 Samuel Veneziani li kienu preżenti waqt l-interrogazzjonijiet, illi l-istqarrijiet tassew ġew rilaxxati minn Josef Mifsud izda ma riedx jiffirmahom. Jirriżulta li ngħata wkoll id-drittijiet legali kollha lilu spettanti skont kif imifisser fl-artikolu 534AB u l-artikolu 355AUA tal-Kap. 9.

cheque lill-iskrivan tal-KPH u qallu biex jimlih hu. Għal din il-bicċa xogħol Jason kien ħallsu €30 oħra.

L-Imputazzjonijiet dwar Frodi għad-dannu ta' Andrew's Garage

Il-Prosekuzzjoni xliet lill-imputat b'kompliċità fir-reat ta' frodi li gie kommess fl-4 ta' Mejju 2019 għad-dannu ta' 'Andrew's Garage'.

Mill-provi jirrizulta illi fit-3 ta' Mejju 2019 Charlet Abela, is-sid ta' 'Andrew's Garage' fiż-Żejtun, irċieva telefonata mingħand persuna li qal li jaħdem fuq id-dgħajjes, li ried jordna konsenja ta' batteriji. L-istess Charlet Abela xehed quddiem il-Qorti illi din il-persuna bdiet tisaqsih dwar il-prezz u l-qisien tal-batteriji u ftiehm u dwar l-ordni ta' xi ħmistax-il batterija. L-għada 4 ta' Mejju 2019 kien gie raġel ieħor jiġbor il-batteriji b'vann Ford Connect ta' lewn abjad bil-friżer fuq wara u bil-pjanċi tal-Ingilterra, u kien ħallas għall-batteriji b'*cheque* li kien diga' mimli u ffirmat, datat 2 ta' Mejju 2019 fis-somma ta' €3,000. Xehed illi hu kien ghen lil dan ir-raġel jgħabbi l-ordni fil-vann iżda dak il-ħin kien qallu li ried iżid mal-ordni u jordna iktar batteriji u qallu li kellu *cheque* vojt. Kien ħallas b'dan iċ-*cheque* għall-batteriji li kien ordna żejjed, u dawn ġew mgħobbija wkoll fil-vann mal-oħrajn. Charlet Abela xehed illi l-prezz tal-ordni żejda kien ta' €2,020 u iċ-*cheque* relattiv imtela minnu stess dak il-ħin bid-data 4 ta' Mejju 2019. Iż-żewġ *cheques* kienu ta' 'JFF Limited FBC' ma' Bank of Valletta plc.

Charlet Abela xehed ukoll illi nhar it-Tnejn ta' wara, missieru kien mar il-bank biex jiddepożita ż-żewġ *cheques* fil-kont bankarju tan-negozju tagħhom, iżda dawn intbagħtu lura mill-Bank ftit granet wara għaliex ma ssarrfux minhabba li ma kienx hemm fondi fil-kont⁷. Għalhekk huwa kien mar fl-indirizz ta' JFF Limited fejn sab lil Julian Micallef, is-sid tal-kumpannija, li qallu li qatt ma xtara batteriji u lanqas għandu dgħajsa.

⁷ Kopja ta' dawn iċ-*cheques* bin-numru 485 u 486 ġew esebiti minn Joanna Bartolo in rappresentanza ta' Bank of Valletta plc – Dok. JB1, paġna 148 tal-atti proċesswali.

Minn fuq il-pedana tax-xhieda Charlet Abela għaraf lill-imputat Josef Mifsud bħala l-persuna li giet tgħabbi l-batteriji fl-4 ta' Mejju 2019 u tatu ż-żewġ *cheques* li ma ssarrfux⁸.

Biex jista' jinstab hati b'kompliċita' fir-reat ta' truffa, il-Prosekuzzjoni jehtigilha tipprova qabel xejn, u lil hin minn kull dubju raġjonevoli, l-eżistenza tal-elementi tar-reat ta' truffa ċioe' atti li bihom intwera haġa b'oħra jew intużaw kwalifiċi foloz jew ismijiet foloz jew apparat estern iehor, jew xort'oħra nħoloq messa in xena, li kkonvinċew lill-persuna li rċeviet il-ħlas biż-żewġ *cheques*⁹, li dawn ic-*cheques* kienu nħargu mill-kont bankarju ta' xi hadd li kien ordna l-oġġetti li nxtraw, u li dan il-kont kien fih fondi biżżejjed biex isir il-ħlas tal-prezz komplessiv tal-ordni tal-batteriji¹⁰. Jinhtieg ukoll il-prova illi dan l-ingann sarraf f'telf patrimonjali għall-vittma tar-reat u li l-kompliċi fir-reat, l-imputat f'dan il-każ, aġixxa dolożament. B'żieda ma' dan, fil-każ in diżamina, irid jiġi ppruvat ukoll illi l-imputat kien kompliċi fit-tifsira tal-artikolu 42 tal-Kap. 9, fil-kommissjoni ta' dan ir-reat.

Il-Qorti tqis li huwa ppruvat sodisfaċjentement illi c-*cheques* li l-imputat ħallas bihom lil Charlet Abela kienu *cheques* provenjenti mic-*cheque-book* li kien ġie misruq mill-pussess ta' Julian Micallef – dan jirrizulta mix-xhieda ta' Julian Micallef innifsu li xehed illi c-*cheque-book* tal-kumpannija JFF Limited kien insteraq minn ġol-kaxxa li kienet fil-vann li kien biegh lil Jason Zammit, u kien għamel rapport lill-Pulizija¹¹ dwar din is-serqa meta irrejalizza li żewġ *cheques* minn dan ic-*cheque-book* intużaw biex jithallas bihom Charlet Abela u ma kienux ġew imsarrfin. Fil-fatt, kien ta wkoll struzzjonijiet lill-Bank biex ic-*cheques* kollha fiċ-*cheque-book* in diżamina, jitwaqqfu,

⁸ Huwa esebixxa fotokopja ta' dawn iż-żewġ *cheques*, Dok. CA1 u wera lill-Qorti l-original tagħhom minn fuq il-pedana tax-xhieda. Dawn il-kopji huma l-istess bħall-kopji tac-*cheques* li ġew esebiti minn Joanna Bartolo in rappreżentanza ta' Bank of Valletta plc, Dok. JB1.

⁹ *Cheques* bin-numri 485 u 486 mill-kont ta' JFF Limited.

¹⁰ Fis-somma komplessiva ta' €5,020.

¹¹ Dok. TM1.

kif ġie del resto korroborat minn Mario Scerri¹². Huwa ppruvat ukoll li Julian Micallef ma kienx iffirma ż-żewġ *cheques* ippeżentati għall-ħlas lil Charlet Abela.

Madankollu, huwa immaterjali għall-fini tal-prova tal-elementi tar-reat ta' truffa, min kien l-awtur tas-serq tac-*cheque book* jew is-serq tac-*cheques* individwali użati biex jiġihallas bihom Charlet Abela, u jekk l-awtur kienx l-imputat jew Jason Zammit. Hija biżżejjed il-prova li dawn ic-*cheques* kienu iffalsifikati u li l-użu tagħhom mill-imputat biex iħallas bihom lil Charlet Abela, sar kontra l-volonta' ta' JFF Limited u kwindi b'mezzi illegali intiżi biex jiġi mqarraq il-vittma tar-reat u li dan kollu sar b-x-xjenza tal-imputat.

Huwa wkoll ippruvat illi meta l-imputat ippreżenta ċ-*cheques* iffalsifikati għall-ħlas, dan sar b'ingann tal-istess Charlet Abela jew Andrew's Garage, għaliex kien qed jurih haġa b'oħra ċioe' *cheques* li kienu iffirmati iżda b'firma li ma kienetx tal-firmatarju tal-kont bankarju. Dawn il-firem foloz jikkostitwixxu wkoll l-apparat estern li minħabba fih Charlet Abela ġie ingannat ibiegħ il-batteriji u jaċċetta c-*cheques* in linea ta' pagament tal-prezz u konsegwentement, isofri it-telf patrimonjali konsistenti fil-prezz fis-somma ta' €5,020 tal-batteriji li ġew mibjugħin, liema prezz baqa' ma ġiex imħallas lil Andrew's Garage.

Evidentement, Charlet Abela ġie żvijat biex jemmen mhux biss li dawn iż-żewġ *cheques* kienu ffirmati mill-firmatarju tal-kont bankarju ta' JFF Limited, iżda wkoll li d-detentur tal-kont kellu biżżejjed fondi fil-kont biex jagħmel il-ħlas tal-prezz tal-batteriji, u li ċ-*cheques* kienu serjin jissarrfu. Iżda fir-realta', ad insaputa ta' Charlet Abela, dawn ic-*cheques* ma setgħux jiġu msarrfin u baqgħu ma ġewx imsarrfin għaliex ic-*cheques* inħargu kontra l-volonta' ta' JFF Limited, il-firma fuqhom ma kienetx il-firma Julian Micallef, il-firmatarju tal-kont ta' JFF Limited, u wkoll għaliex il-kont ta' JFF Limited lanqas kien fih biżżejjed fondi għall-ħlas tal-prezz għax-xiri tal-batteriji.

¹² Xhieda tal-21 ta' Novembru 2019 u xhieda ta' Joanna Bartolo, 24 ta' Settembru 2019.

F'dan kollu il-Qorti tirravviża l-konkorrenza tal-elementi kollha tar-reat ta' truffa fil-fatt li ż-żewġ *cheques* ġew ippreżentati għall-ħlas mhux biss kontra l-volonta' tal-*account holder*, u kwindi bl-użu ta' mezzi kontra l-liġi, iżda wkoll bil-wiri ta' haġa b'oħra u l-użu ta' ismijiet foloz permezz tal-falsifikazzjoni tal-firma tal-*account holder* fuq l-istess *cheques*. Din il-falzita' evidentement ipperswadiet lil Charlet Abela biex jemmen fl-eżistenza ta' kreditu immaginarju ċioe' li l-*account holder* JFF Limited ordna l-ħlas tal-flejjes mill-kont bankarju tiegħu in linea ta' pagament għall-bejgħ tal-batteriji. Dan m'huwix semplicement każ fejn l-ingann ossia t-twemmin fl-eżistenza ta' kreditu immaginarju inħoloq bl-offerta għall-ħlas permezz ta' *cheque* mahruġ volontarjament minn kont bankarju bix-xjenza tal-pagatur li ma kienx fih biżżejjed fondi biex jissodisfa l-ħlas. Fil-każ in diżamina, il-vittma tar-reat ġie mgieġhel jemmen fl-eżistenza ta' kreditu immaginarju bl-użu addizzjonali ta' mezzi kontra l-liġi kif ukoll bl-użu ta' ismijiet foloz, liema mezzi qarrieqa sarrfu fi qligħ illegali għall-aġent tar-reat bi ħsara tan-negozju ta' Charlet Abela.

Kif rajna, l-imputat ma ġiex mixli bħala l-awtur tar-reat ta' truffa, iżda bħala komplici. Il-paragrafu (d) tal-artikolu 42 tal-Kap. 9 iqis bħala komplici f'delitt dik il-persuna li għad li ma tkunx waħda mill-persuni msemmija fil-paragrafi (a), (b) u (c) tal-istess artiklu 42, b'xi mod li jkun, xjentement, tkun għenet jew assistiet lill-awtur jew lill-awturi tad-delitt fl-atti li bihom id-delitt ikun ġie ippreparat jew ikkunsmat.

Stabbilit illi jikkonkorru l-elementi kollha materjali tar-reat taħt l-artikolu 308 tal-Kap. 9, fil-fatti dwar il-ħlas għall-bejgħ tal-batteriji li sar permezz ta-*cheques* iffalsifikati li ġew misruqa mill-pussess ta' Julian Micallef, u għalkemm l-imputat mhux qed jiġi mixli li pperpetra din il-frodi huwa stess bħala l-awtur – u fil-fatt ma ġiex ippruvat kif imiss illi kien l-imputat il-persuna li serqet ic-*cheques* jew li ffalsifikat il-firma ta' Julian Micallef fuq iż-żewġ *cheques* – hemm provi konklussivi li l-imputat aġixxa dolożament u bix-xjenza li kien qed jaġixxi bħala komplici fid-delitt ta' frodi. Ibda biex huwa kien jaf li meta ppreżenta huwa stess ic-*cheques* misruqin u falsifikati lil Charlet Abela għall-ħlas tal-ordni tal-batteriji li ġew mixtrija mingħand Andrew's

Garage¹³ u kkonsenja *ex admissis*, il-batteriji akkwistati bil-frodi, lil terzi persuni, kien qed jgħin materjalment lill-awtur jew awturi tal-frodi. Dan qed jingħad għaliex originarjament, fl-ewwel żewġ stqarrijiet rilaxxati minnu, l-imputat ipprova jagħti l-impressjoni li huwa kien tqabbad jagħmel xogħol ta' *delivery* minn persuna li ma jafx min hu. Qal li ma kienx jaf x'negozju kien jaħdem din il-persuna, u ma kienx jaf lanqas għaliex kien qabbd u biex jixtrilu għadd sostanzjali ta' batteriji tad-dgħajjes. Izda meta mbagħad ammetta li kien siehbu stess, Jason, li kien qabbd fuq din il-biċċa xogħol kif ukoll fuq qadja oħra f'it granet wara, u kien tah iċ-*cheques* lesti biex iħallas bihom, ix-xenarju jinbidel radikalment.

Għall-Qorti, il-fatt illi l-imputat inizzjalment, fl-ewwel interrogazzjoni, ipprova jstor l-involviment ta' siehbu Jason fil-fatti tal-każ, izda mbagħad ammetta li kien proprju siehbu li kien qabbd u biex imur jixtri mingħand Andrew's Garage konsenja kbira ta' batteriji, billi tah żewġ *cheques* li ma kienux ta' siehbu, jikkonvinċiha li l-imputat kien ben konsapevoli taċ-ċirkostanzi suspettużi tax-xogħol li kien tqabbad jagħmel. *Multo magis* meta in segwitu kien qabbd u wkoll jixtri konsenja ta' ġwież ukoll b'*cheque* maħruġ mill-istess kont bankarju ta' JFF Limited. Minn dan kollu jitnissel inferenza ta' fatt ċar illi l-imputat ma setax, raġjonevolment, ma kienx jaf, jew fl-aħjar ipotesi għalih, ma setax ma jissuspettax hażin il-għala siehbu qabbd u jixtri kwantitajiet kbar ta' oġġetti li m'għandhom xejn x'jaqsmu ma' xulxin, iħallas għalihom b'*cheques* li ma kienux ta' siehbu u jibagħtu b'vann bil-friżer biex jiġbor dawn l-oġġetti li ma kellhomx bżonn li jingħarru go *freezer*, iktar u iktar meta l-istess siehbu kien heddu biex ma jgħid xejn dwar dan kollu. Jirriżulta wkoll b'ammissjoni tiegħu stess fl-istqarrija tal-15 ta' Mejju 2019, li l-imputat gie mħallas is-somma ta' €30 għal sehm f'din l-operazzjoni.

Ikkunsidrat;

Illi dan kollu jwassal ukoll lill-Qorti biex tkun sodisfatta li l-imputat għandu jinstab hati tar-reat ta' riċettazzjoni taħt l-artikolu 334 tal-Kap. 9. Dan jipprovdli illi għandu

¹³ Ara invoice Dok. CA3, maħruġ minn Andrew's Garage.

jinstab hati ta' dan ir-reat kull min f'Malta xjentement jilqa' għandu jew jixtri hwejjeg misruqa, meħuda b'qerq, jew akkwistati b'reat, sew jekk dan isir f'Malta jew barra minn Malta, jew, xjentement, b'kull mod li jkun, jindahal biex ibieghhom jew imexxihom.

Il-Qorti, mill-fatti li johorgu mill-gabra tal-provi proċesswali, ma għandha ebda riżerva biex tikkonkludi illi l-imputat kien fil-pussess ta' *cheques* li kienu misruqin mill-pussess ta' Julian Micallef. Kif ingħad diga', il-provi miġjuba mill-Prosekuzzjoni juru biss illi l-oġġetti misruqa kienu fil-pussess tal-imputat, u ma hemm ebda prova kwalsiasi li l-imputat kien involut fis-serq ta-*cheque-book* in diżamina. L-imputat kien konsistenti fl-istqarrija tiegħu illi t-tliet *cheques* li ntuzaw għax-xiri tal-oġġetti mingħand il-vittmi tar-reati, ingħatawlu minn sieħbu Jason, u din l-istess verżjoni giet affermata minnu fit-tliet stqarrijiet li huwa rrilaxxa lill-Pulizija. Aktar minn hekk, Julian Micallef xehed illi *cheque-book* kien jinsab f'kaxxa li kienet fil-vann li huwa biegh lil ċertu Jason Zammit u l-istess Jason Zammit kien għenu biex ibattal il-vann mill-affarrijiet li kellu fih u l-imputat ma ssemma imkien in konnessjoni mas-serq ta-*cheque-book*. Fil-fatt, kif ingħad diga', l-imputat huwa mixli biss bir-reat tar-ricettazzjoni u mhux ukoll bir-reat ta' serq.

Kif intqal fis-sentenza fl-ismijiet **Il-Pulizija vs Godwin Spiteri:-**

*“Ix-xjenza mehtiega fir-ricettatur tirrigwarda l-provenjenza kriminuza generika, u ma tirreferix għad-dettalji specifici tar-reat principali tas-serq, fis-sens li hija xjenza li tista' tigi dedotta mic-cirkostanzi tal-kaz. Dan l-element intenzjonali jirrikjedi li r-ricettatur kien jaf, jew li mic-cirkostanzi partikolari tal-kaz, kien messu ragonevolment jaf li l-oġġett li ser jakkwista gej minn provenjenza kriminuza.”*¹⁴

Ikkunsidrat;

¹⁴ Deciza mill-Qorti tal-Appell Kriminali fit-2 ta' Marzu 2011.

Stabbilit il-ħtija tal-imputat għar-reat ta' truffa għad-dannu ta' Andrew's Garage, għandu jingħad illi ma jistax jinstab ħati wkoll in konnessjoni mal-istess fatti, tar-reat minuri ta' frodi nnominata taħt l-artikolu 309 tal-Kap. 9 għaliex dan l-artikolu jiddisponi testwalment li ta' dan ir-reat jista' jinstab ħati min "*jagħmel xi qligħ iehor b'qerq, mhux imsemmi fl-artikoli ta' qabel ta' qabel ta' dan is-Subtitolu...*" Għalhekk, billi l-imputat qed jinstab ħati tar-reat imsemmi fl-artikolu ta' qabel, cioè l-artikolu 308 tal-Kap. 9, il-Qorti sejra tastjeni milli tiegħu konjizzjoni tal-imputazzjoni bin-numru tlieta taħt l-artikolu 309 tal-Kap. 9.

L-Imputazzjonijiet dwar Frodi għad-dannu tal-Ko-operattiva Produtturi tal-Halib

Il-provi juru wkoll illi fid-9 ta' Mejju 2019 għall-ħabta tas-1.00 p.m. żewġ persuni, li kienu rekbini f'vann Transit abjad, marru fl-uffiċini tal-Ko-operattiva Produtturi tal-Halib (KPH) għewwa Triq Garibaldi, Marsa, fejn ħallsu għal mija u għoxrin¹⁵ xkora għwierz b'*cheque* datat 9 ta' Mejju 2019 fis-somma ta' €1,125.60¹⁶.

Carmelo Vella, *accounts administrator* tal-Ko-operattiva, esebixxa fotokopja ta-*cheque*¹⁷ li l-persuna li xtrat il-għwierz mill-ħanut tal-Ko-operattiva fid-9 ta' Mejju 2019, ħallset bih¹⁸ u kkonferma fix-xhieda tiegħu illi huwa kien għadda l-kopja tal-filmat li kien għie mnizzel mis-sistema CCTV tal-KPH minn Christian Cachia¹⁹, lill-Pulizija.

Jirrizulta wkoll illi l-kopja ta' dan ic-*cheque*, esebita minn Carmelo Vella (Dok. CV1)²⁰, intgħarfet minn Julian Micallef fix-xhieda tiegħu bħala *cheque* maħruġ mic-

¹⁵ Ara cash sale, Dok. CV2, paġna 79 tal-atti proċesswali.

¹⁶ Ara cash sale Dok. CV2, *ibid*.

¹⁷ Dok. CV1. Dok. CV1 huwa kopja tal-istess *cheque* li Joanna Bartolo, in rappreżentanza ta' Bank of Valletta plc, esebit kopja tiegħu – Dok. JB1, paġna 149 tal-atti proċesswali.

¹⁸ Waqt id-depożizzjoni tiegħu ix-xhud wera lill-Qorti l-original ta-*cheque* li kien fil-pussess tiegħu u l-Qorti affermat li Dok. CV1 hija kopja ta-*cheque* originali.

¹⁹ Christian Cachia esebixxa huwa stess dan il-filmat fuq DVD, Dok. CC1.

²⁰ Kopja ta' *cheque* li, kif rajna, hija identika għall-kopja ta-*cheque* esebita mir-rappreżentant ta' Bank of Valletta plc (paġna 149 tal-atti).

cheque-book tal-kumpannija tiegħu, JFF Limited, liema *cheque-book* kien insteraq ftit taż-żmien qabel. Julian Micallef ikkonferma, madanakollu, li dan ic-*cheque* ma kienx ġie maħruġ minnu u lanqas iffirmat minnu²¹.

F’dan il-każ isibu riskontru l-istess konsiderazzjonijiet ġia’ magħmula riferibbilment għall-ewwel żewġ imputazzjonijiet dwar ir-reat ta’ frodi għad-dannu ta’ Andrew’s Garage. Ic-*cheque* li ġie ppreżentat għall-ħlas lill-Ko-operattiva inħareġ mill-istess *cheque-book* misruq ta’ JFF Limited u huwa ppruvat ukoll li l-firma ta’ Julian Micallef fuq l-istess *cheque* kienet falsifikata. Il-persuna li aċċettat ic-*cheque* ippreżentat għall-ħlas tal-ordni ta’ diversi xkejjer ta’ ġwież²², evidentement ġie żvijat bil-firma falza fuq l-istess *cheque* biex jemmen li dan kien iffirmat mill-firmatarju tal-kont ta’ JFF Limited, li kienet il-volonta’ tal-firmatarju li jhallas il-prezz tal-ġwież, u kellu wkoll biżżejjed fondi fil-kont biex iħallas, il-prezz tal-ġwież u li konsegwentement, ic-*cheque* kien sejjer jissarraġ.

Il-Qorti għaldaqstant, tqis li huma ppruvati l-elementi kollha tar-reat ta’ truffa u dan għaliex ic-*cheque* ġie ppreżentat għall-ħlas lill-Ko-operattiva mhux biss kontra l-volonta’ tal-*account holder*, u kwindi bl-użu ta’ mezzi kontra l-liġi, iżda wkoll bl-użu ta’ ismijiet foloz permezz tal-falsifikazzjoni tal-firma tal-*account holder* fuq l-istess *cheque*. Dan jikkostitwixxi l-artifizji maħsuba fl-artikolu 308 tal-Kap. 9 liema arfitizji jirriżulta li ingannaw lill-addett tal-Ko-operattiva biex jaċċetta l-istess *cheque* għall-ħlas. Ingann li wassal ukoll għal telf patrimonjali konsegwenzjali għall-Ko-operattiva, fis-somma ta’ €1,125.60, għaliex dan ic-*cheque* baqa’ ma ssarrafx u kwindi l-prezz tal-ġwież mibjugħ, baqa’ ma ġiex imħallas lilha.

Anke hawnhekk, l-imputat Josef Mifsud ma ġiex mixli bħala l-awtur tar-reat ta’ serq iżda bħala komplici.

²¹ Mark Said, il-persuna li kien irċieva c-*cheque* mingħand il-persuna li kienet xtrat il-ġwież mill-Ko-operattiva fid-9 ta’ Mejju 2019, għaraf il-kitba tiegħu fic-*cheque* Dok. CV1 u xhed li ċ-ċifri kif ukoll il-kliem u l-ammont taċ-*cheque* li kien ġie jhallas bih il-persuna li ġiet tixtri l-ġwież fid-9 ta’ Mejju 2019, imtlew minnu stess, u kiteb ukoll l-isem tal-kumpannija (‘KPH’) u s-somma ta’ €1,125.60. Dan hu l-istess *cheque* li jidher f’Dok. JB1, f’paġna 149 tal-atti, fis-somma ta’ €1,125.60 maħruġ lil ‘KPH’.

²² Mark Said.

Il-Qorti tosserva illi minn eżami tal-fotogrammi li ġew estrapolati minn dan il-film (Dok. CC1) mill-espert maħtur mill-Qorti²³, jirriżulta li l-persuna li tidher fir-ritratti f'pagna 217 sa 220 tal-atti proċesswali ġewwa l-uffiċini tal-Ko-operattiva, tixbah ħafna lill-imputat odjern, persuna li l-Qorti tista' tagħrfu faċilment għaliex ilu jidher quddiemha ripetutament fuq medda ta' kważi ħames snin. Fuq kollox, l-imputat innifsu fl-istqarrija rilaxxata minnu fil-15 ta' Mejju 2019, ammetta li kien mar l-uffiċini tal-Ko-operattiva fejn xtara numru ta' xkejjer tal-ġwież li ħallas għalihom b'*cheque* li kien taħ sieħbu Jason u ammetta wkoll li Jason ħallsu s-somma ta' €30 għal seħmu f'din il-biċċa xogħol.

Dan ifisser illi l-imputat, billi evidentement għen jew assista b'mod materjali lill-awtur tat-truffa perpetrata għad-dannu tal-Ko-operattiva Produtturi tal-Ħalib meta mar jiġbor il-ġwież fuq struzzjonijiet ta' sieħbu Jason, u ħallas għalih biċ-*cheque* li kien taħ l-istess sieħbu u b'hekk assista fl-atti li bihom ġie mwettaq id-delitt ta' frodi, għandu jitqies bħala kompliċi a tenur tal-paragrafu (d) tal-artikolu 42 tal-Kap. 9 fid-delitt ta' truffa iżda mhux fid-delitt taħt l-artikolu 309 tal-Kap. 9.

Ikkunsidrat;

L-imputat qed jiġi mixli wkoll b'kompliċità fis-serq ta' sett ta' pjanċi bin-numru KBP-314 registrati fuq vettura tal-għamla Peugeot 307 di proprjeta' ta' Brian Alex Mizzi. Serqa li qed jiġi allegat li saret fis-7 ta' Mejju 2019. Mill-provi jirriżulta illi fis-7 ta' Mejju 2019 Brian-Alex Mizzi irrapporta s-serq ta' sett ta' żewġ pjanċi minn fuq il-vettura tiegħu, Peugeot 307 filwaqt li din kienet ipparkeġġjata quddiem ir-residenza tiegħu ġewwa Ħal Tarxien²⁴.

Madankollu, imkien mill-gabra tal-provi proċesswali ma jista' jiġi identifikat l-involviment tal-imputat f'din is-serqa. Mhux biss ma kien hemm ebda xhud okulari li

²³ Ara relazzjoni Dok. SFS, 2 ta' Marzu 2020.

²⁴ Ara rapport tal-okkorrenza Dok. TM3.

ra lill-imputat iwettaq din is-serqa iżda wkoll hi nieqsa dik is-suffiċjenza ta' evidenza ċirkostanzjali li torbot din is-serqa mal-imputat. Huwa minnu illi mill-filmat Dok. CC1 jirriżulta illi fid-9 ta' Mejju 2019, ċioe' in segwitu għas-serq rapportat minn Brian Alex Mizzi, l-imputat wasal fl-uffiċini tal-Ko-operattiva Produtturi tal-Ħalib b'vann abjad li kellu l-pjanċi ta' reġistrazzjoni tal-vettura li ġew rapportati misruqin, KBP-314, liema vann jidher li kien qed jiinstaq mill-imputat, iżda dan żgur ma jfissirx li kien l-imputat li seraq il-pjanċi mill-vettura tad-derubat.

Għaldaqstant, l-imputat mhux sejjer jinstab ħati tar-reat addebitat fil-ħames imputazzjoni.

Madanakollu, il-fatt, mistqarr mill-imputat innifsu²⁵, li huwa kien qed isuq il-vann abjad li jidher fil-filmat Dok. CC1, liema vann kellu fuqu l-pjanċi ta' reġistrazzjoni misruqa mill-vettura ta' Brian Alex Mizzi, ifisser li għandu jinstab ħati tar-reat taħt ir-regolament 44(5) tar-Regolamenti dwar ir-Reġistrazzjoni u l-Liċenzjar ta' Vetturi bil-Mutur (L.S. 368.02). Dan is-subregolament jiddisponi illi: *Kull persuna li tagħmel użu minn marka ta' reġistrazzjoni xort'ohra minn dik mogħtija mill-Awtorità dwar xi vettura bil-mutur partikolari tkun ħatja ta' reat.*

Issa mill-provi, senjatament mix-xhieda ta' Brian Alex Mizzi u Christopher Spiteri li xehed in rappreżentanza tal-Awtorità' dwar it-Trasport f'Malta, jirriżulta illi l-pjanċi bin-numru KBP-314 kienu reġistrati fuq il-vettura Peugeot 307 liċenzjata f'isem l-istess Brian Alex Mizzi. Dawn il-pjanċi nbidlu fit-8 ta' Mejju 2019 biex in segwitu ġew reġistrati fuq l-imsemmija vettura l-pjanċi bin-numru KCA-996 wara s-serq tal-pjanċi originali. Minn dan kollu jikkonsegwi illi l-vann abjad tal-għamla Ford li jidher fil-filmat Dok. CC1²⁶, misjuq mill-imputat, ma kienx mogħti mill-Awtorità' għat-Trasport f'Malta l-marka ta' reġistrazzjoni bin-numru KBP-314 għaliex din il-marka kienet mogħtija mill-Awtorità' lill-vettura Peugeot 307 ta' kulur iswed²⁷.

²⁵ Ara stqarrija tal—imputat tal-15 ta' Mejju 2019, Dok. TM9.

²⁶ Ara wkoll xhieda ta' Christian Cachia li kien nissel il-filmat Dok. CC1.

²⁷ Ara Dok. CS1, paġna 312 tal-atti tal-kawża.

L-imputat sejjer għalhekk jinstab hati tar-reat taħt ir-regolament 44(5) tal-L.S. 368.02.

Ikkunsidrat;

Illi għall-fini tal-piena il-Qorti kkunsidrat il-fedina penali mhux netta tal-imputat kif ukoll il-gravita' tar-reati kommessi minnu fejn il-qerq li gie perpetrat bil-komplicita' tiegħu, ikkaguna telf komplessiv liż-żewġ vittmi, ta' iktar minn sitt elef Euro. Ma jirrizultax illi l-vittmi qatt ġew ikkumpensati għal dan it-telf soffert minnhom.

Hadet qies ukoll tal-fatt illi r-reat ta' riċettazzjoni u r-reat taħt ir-regolament 44(5) tal-L.S. 368.02 ġew kommessi bħala mezz għall-fini li jiġi kommess ir-reat ta' komplicita' fi frodi, u għaldaqstant għandha tiġi applikata biss il-piena għar-reat l-iktar gravi ċioe' r-reat taħt l-artiklu 308 tal-Kap. 9. B'zieda ma' dan il-fatt illi bl-applikazzjoni tal-artikolu 18, indikat ukoll espressament mill-Avukat Ġenerali fin-nota tar-rinviju għall-ġudizzju, id-diversi atti li jikkostitwixxu ż-żewġ kapi tar-reat ta' truffa, għad illi saru fi żminijiet differenti, għandhom jitqiesu bħala reat wieħed, ċioe' reat kontinwat għaliex dawn twettqu b'riżoluzzjoni waħda. Għalhekk il-Qorti sejra tapplika biss il-piena skont l-artikolu 310(1)(a) tal-Kap. 9.

Għal dawn il-motivi filwaqt li tastjeni milli tiehu konjizzjoni tat-tieni u r-raba' imputazzjonijiet taħt l-artikolu 309 tal-Kapitolu 9 tal-Liġijiet ta' Malta, u filwaqt li ma ssibx htija għar-reat ta' serq aggravat addebitat fil-hames imputazzjoni, wara li rat l-artikoli 17, 18, 31, 42(d), 308, 310(1)(a), 310(1)(b) u 334(a) tal-Kapitolu 9 tal-Liġijiet ta' Malta kif ukoll ir-regolament 44(5)(6) tar-Regolamenti dwar ir-Reġistrazzjoni u l-Liċenzjar ta' Vetturi bil-Mutur (L.S. 368.02), issib lil JOSEF MIFSUD hati tal-ewwel, it-tielet, is-sitt u s-seba' imputazzjonijiet u tikkundannah sentejn priġunerija iżda bl-applikazzjoni tal-artikolu 28A tal-Kapitolu 9 tal-Liġijiet ta' Malta tordna li din is-sentenza ma tidholx fis-seħh hlief jekk fi żmien erba' (4) snin il-hati jikkommetti reat ieħor li huwa punibbli bi piena ta' priġunerija.

Ghall-fini tal-Artikolu 533 tal-Kapitolu 9 tal-Liġijiet ta' Malta, tikkundanna lill-hati għall-hlas lir-Reġistratur tal-Qorti tas-somma ta' hames mija u żewġ Euro u tnejn u sittin ċenteżmu (€502.62), rappreżentanti l-ispejjeż li għandhom x'jaqsmu mal-hatra ta' esperti jew periti fil-proċeduri²⁸ fi żmien tmien (8) xhur.

Il-Qorti spjegat lill-hati bi kliem ċar ir-responsabbilità tiegħu taħt l-artikolu 28B tal-Kapitolu 9 tal-Liġijiet ta' Malta jekk huwa jikkommetti matul il-perijodu operattiv reat li għalih hemm piena ta' priġunerija.

**DR. RACHEL MONTEBELLO
MAĠISTRAT.**

²⁸ Dr. Stephen Farrugia Sacco - Dok. SFS, paġna 203 *tergo*.